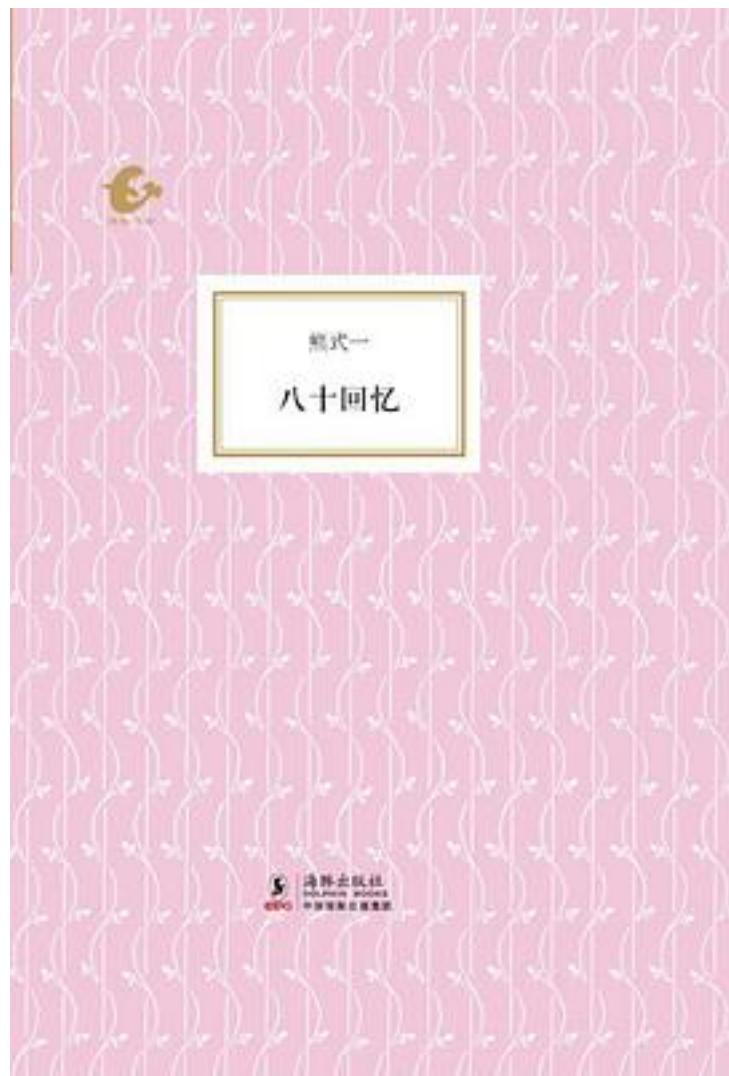


八十回忆



[八十回忆 下载链接1](#)

著者:熊式一

出版者:海豚出版社

出版时间:2010-10

装帧:

isbn:9787511003942

本书主体《八十回忆》含《代沟与人瑞》、《初习英文》、《出国镀金去，写<王宝川>》、《谈谈萧伯纳》四篇，最初分别载于1986年7月、8月、9月、10月《香港文学》第19、20、21、22期。内容基本涵盖了作者一生的主要经历，包括儿时经历、交往的朋友、怎么学习英文、如何出国留学，以及用英文翻译改编中国传统戏剧《王宝川》的经历，包括与英国戏剧界和汉学家的交往等等。除此之外，本书还收录了“外编”三则，分别是：《<天桥>中文版序》、《<大学教授>中文版序跋》、《<难母难女>前言》。这三部作品分别是作者创作的小说、剧本和翻译的剧本。《天桥》最初是英文写作的小说，在英国美国出版，又陆续有法文、德文、西班牙文、瑞典文、捷克文、荷兰文等在各国问世，后由作者本人译成中文在香港出版；《大学教授》是作者1939年用英文创作，以中国近代历史为背景的话剧，在英国戏剧节上演，1989年在台湾出版其中文版。《难母难女》是作者非常敬仰的英国剧作家巴雷的作品，二次世界大战前作者译成《巴雷戏剧全集》因故未发表，1985年应《香港文学》杂志之邀，将其中《难母难女》中文译稿交之连载于《香港文学》上。

作者介绍：

目录: 八十回忆
代沟与人瑞
初习英文
出国镀金去，写《王宝川》
谈谈萧伯纳
外编
《天桥》中文版序
《大学教授》中文版序跋
《难母难女》前言
· · · · · (收起)

[八十回忆 下载链接1](#)

标签

熊式一

回忆录

传记

海豚书馆

中国文学

海豚书馆

评论

到底是《王寶釧》还是《王寶川》？個人認為應該是《王寶釧》，簡體字為《王宝钏》。

老先生可是一点也不谦虚，功夫花在了自吹上。和林语堂齐名？看不出有什么可比性。书中有一点八卦，说有人带着孙中山要离婚的书信去见孙元配，元配早知了，首先问宋庆龄是不是很漂亮，来人违心的答：英文好还是人并不好看。

中文这样笨拙，令人不免疑心他的英文。从夏志清到熊式一，无不抱怨胡适之，看来胡先生对无留洋背景的英美文学专家一向不待见。

开头的八回忆部分实在是啰嗦，口语化严重，那是八十岁写的。后面四十岁左右写的一些序还好，可是重复太多。

唉，看来能够和梁实秋相比的学贯中西的大家，实在少之又少啊！

依然有数字失校。满纸得意之余，对胡适颇多微词。

人一上了年纪，总爱摆弄以前的旧事，或者是炫耀吧，这样的人见得过了也便不奇怪了，他们总是活在自己的记忆里。而这却是最让我反感的地方。就像你听一个老人在你耳边絮絮叨叨个不停一样，很聒噪。我承认你的辉煌业绩，但是请不要总是停留在一个地点，有点进步好吧。我告诫自己到了年老了一定要谦虚，绝对不可摆谱。因为世界本就

是虚无。

老头的回忆杂录

从天而降1000块钱啊~

仅作为本书来看，中文写作水平确实一般，对于有些事情真的是“念念不忘”地反复提及，可见心中很是介意，据说作者的剧本写的不错，没看过、不评论。另，文中提及宋庆龄、郭沫若被推为文人战地工作团的主席团成员，可见名气不小，之前不知道此人，此书也算是给我普及了。

没劲

多是边角料的东西。

很有故事的人。第一部看得海豚书馆。

通篇的自夸自恋加攀附名人，许渊冲那一型

用文白相杂的文字娓娓道来的叙述，简单、直接，但又带一种美感，是上一辈台湾文字的味道，吴鲁芹的散文也是这个味道。可惜本书收录的内容太少，且几乎集中于《王宝川》等剧目相关，未免单一。里面附着的老照片很有趣，黑髯白须中忽见一朝气青年，宛如夕阳中见日出。

海豚书馆的书都值得细品！

四年后再读，终于花了半个下午的时间过了一遍，自吹和各种彩虹屁。他对胡适否定他的英文水平耿耿入怀，酸溜溜称“胡大博士”，也许跟有人质疑胡适博士文凭有关。豆瓣对他的自述补充了一些细节，倒是有趣的紧，譬如出国前定制了绘有萧伯纳等伦敦文学圈闻人的瓷器去套套磁，因为帮蒋申凯同志写传记而不被新政权接受，后来蛰居香港，但特别富有，住海景别墅，手上戴几个玉镯，1991年才终于得以回到北京，但一个多月后就去世了。

看了陈子善先生的“出版说明”之后立即决定买下（这篇文章收录在陈的《拾遗小笺》里），巧的是在北京豆瓣书店偶遇了它。散文随笔一类都是作家爱怎么着就怎么写，我看着熊老拿中文书写英式的自吹自擂，倒也新奇得很。这文风好像翻译的文章，此类英式的幽默在国内并不常见，也不太受得起东亚人近乎苛刻的眼光。

老头赶上了好时候。私下揣测，可能正因此本身能力不是那么硬而被国内大家看不上。但是，话得两头说，没看过他的天桥，揣测的话不能当真。。喜欢结交长者值得学习。不过文人小心眼的毛病也重，胡适之的那点破事老说，别人的美誉老提，这叫老比叨。

文集有趣，里边的文章很多都是第一次在内地出版~

[八十回忆 下载链接1](#)

书评

这位老先生真是幸运，中国人里头他老人家跟萧伯纳最熟，所以有谈天说地的资本。受胡适挤兑的人不多，他就是一个，所以独特，特独！

评论不能太短，就再说两句。熊老先生有一点可以称道，就是以小卖老，他直呼张元济先生，“菊生”，的确他交往的文化名人都比他大二三十岁。在老...

英国人对他写作的褒奖是由衷还是恭维，对此他文中总是心存疑惑。毕竟，用人家的语言写作，心中总不够踏实。

从文言中背出来的英文，即便优雅得过分，在他那个时代还是不难在口语中略用一二。倘若现在一试，每个人都会说，你是在念稿子吗还是读书。

写得好英文，并不一定写得...

八十回忆 下载链接1